

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملبية في الاربعاء 10 في يوم الاحد اول ربيع الاول 1328

AÑO IX Redacción y Administración, Iglesia, 4 MELILLA.—Miércoles 23 de Marzo de 1910 Imprenta y Encuadernación, Iglesia, 2 NÚMERO 2432

## CASAS PARA OFICIALES

### Un buen proyecto

El aumento de guarnición ha puesto sobre el tapete un problema no muy fácil de resolver.

Sabido es, que, los jefes y oficiales de la antigua, que no ocupaban pabellón del Estado, percibían gratificaciones de la Junta de Arbitrios, proporcional á sus empleos. Esas gratificaciones fueron en aumento conforme se aumentaron las plantillas y en el último presupuesto, la corporación municipal consignó para ello una suma de cincuenta mil pesetas.

Al modificarse nuevamente las plantillas, dicha suma no basta ni con mucho, para satisfacer las gratificaciones, y distribuida entre los que á ella tienen derecho, resultaría irrisoria la cantidad que percibiría cada jefe ó oficial.

Un medio de solucionar el problema sería que la Junta consignara lo necesario para que todos disfrutaran la antigua asignación; pero, ¿puede exijirse ese sacrificio?

Nosotros, amantes como el que más del elemento armado y convencidos de que aquí debe gozar mayores beneficios que en la Península, no lo creemos justo. Ya destina la décima parte de su presupuesto y ha hecho por la guarnición, más que ningún ayuntamiento, pues á sus expensas construyó varias manzanas de casas.

Por otra parte, el desarrollo de la plaza, demanda obras de urbanización que no admiten demoras á las que debe atender preferentemente, porque esa es su verdadera misión. Así ha debido entenderlo el general gobernador al disponer que desde el mes corriente cese el percibo de gratificaciones.

No tiene por objeto esa medida librar á la Junta del censo consiguiente, sino llevar á cabo un proyecto que S. E. ha sometido á la aprobación superior.

De seguir abonándose las gratificaciones, nada se resolvería, y precisamente lo que interesa es disponer de pabellones para toda la guarnición y en el más breve plazo posible. A ello tiende el proyecto del general Arizón, toda vez que el Estado tampoco puede dedicar á ello sumas de importancia, por tener que construir cuarteles y obras de fortificación.

Los generales, jefes y oficiales que habitan pabellones del Estado abonarán una módica cantidad en concepto de alquiler, librándose los oportunos recibos, que serán amortizados en su día. Las cantidades recaudadas, en unión de las cincuenta mil pesetas de la Junta, serán empleadas en construir pabellones, y de este modo, en pocos años, podrán disponerse de los necesarios.

El general Arizón tiene el propósito de que desaparezca el monte de San Lorenzo, y en la amplia explanada que resulte, construir los pabellones, al objeto de no mermar terrenos á los particulares.

Posible es que haya contratistas que mediante una suma anual hagan los edificios, como otras veces ha ocurrido, y ese sería el

medio de resolver prontamente el problema.

Tal es, á grandes rasgos, el proyecto del General Gobernador, que será recibido con aplauso y que revela los buenos propósitos que le animan.

De esperar es que halle favorable acogida en el Ministerio de la Guerra, y que el general Aznar consiga de su compañero el ministro de Hacienda destine una parte del producto de la venta de solares al mismo objeto; pues si necesario es alojar convenientemente á la tropa, no lo es menos acomodar á los oficiales, porque no puede condenárseles á vivir separados de sus familias, con gastos dobles, que no compensa el mejor sueldo que aquí disfrutaban.

## Sección árabe

السعيد لله

وبه نستعين

الى اعيان قبيلة اولاد الكاج وعاتتها كابة ايديكم الله ورفاكم والسلام عليكم مع الرحمة والبركة اما بعد بلتعلموا انه فدمضى عامان حسب تاريخنا المسيحي من حللنا معشر الصبنيولية بذلك الوطن والعام البليت بعض الاشياخ لم يسعوا اندارنا وحفرو الاحسان الذي كان منا اليهم وقد حرشوا برفقة من سكان هذه البلاد للفتنة معنا وتبعوم بساعدنا التابعين بالعوا بعد ما عافوا فليلا لان الدولة الصبنيولية وحكامها ارادوا ان يبينوا اكرامها وجودها ولاكن ينفضى ذلك بلاشك ان عادرا الابدل

الماضية واما الكرشون للفتنة بتراهم يجازون في افعالهم الدونية بالنبي من بلادهم وغير ذلك من التمسحير الكثير من اهل اولاد الكاج عرفوا يردوا الكثير الذي عملنا فيهم وقد جعلوا نبرسهم من جهتنا بالرافعة الماضية وصرخوا حذا العسكر الصبنيول بسبب ذلك ساعدتهم الدولة بمزيات جديدة مثل الزرع الذي برفته بينهم لتربيعاتهم وينالوا به غلة خصيبة بحمول الله وايضا فد ارادت جلالة الملك صون العنصوا الثالث عشر اجزه الله ان يكافي الذي خدوا معنا بالصدق و عليه سادهم بالبشيان التي سندجهم في السامة للمسعودين بها التي لا يستحقها لا لبعض لان الكايلت ادا عمت نصف فدرا ولاكن اجزا السعود البعض بالخصوصية

هو بيان لعنايتنا بخدمة الجميع ولايهم ذلك ان الغير لم يوفوا الواجب عليه فيصلهم ايضا في ساعة اخرى اجزا المستحق على شجاعتهم و صدقهم وينالوا جميعا تكبيرة ببدخلهم في الحرب المايست والفتنة الماضية منعت تنبذ الخدمة النافع منافع عديدة بذلك البلاد كما كان مفصودنا ولاكن رغما عن ذلك فد تعدل موضع السوف واتم بنا المستشعي لتداوي فيه مرضاكم وراهم بخدمون اللان الطرفان التي تسهل وتعين تجارتكم ومعيشكم و فريب يحصل ظهور الها على وجه الارض الذي كان مند زمان مستورا تحتها بذلك يكون في صلاحكم ورضا حاجاتكم وكذلك عزما على انشا فورية اخرى ابصل القديمة في الامان والسعة وكما تفضى علينا الواجبات الانسانية ان نحسن حالتكم من غير ان تكلفكم ما لا تطيفون و نعتبركم في درجة اولادنا على السوا في كل حالة مكاباة على صدى نيتكم وفي غيبة جناب الكاكم العام الكنزال مرينة الذي كلفني بتبليغ السلام عليكم افول لكم البسرة والارتياح ما تقدم ذكر دليلا على اعتبار الدولة الصبانيولية لكم ودمتم في الكثير والامان والسلام

وتاريخ 12 مرس سنة 1310 كتب من اذن كبير العسكر الحربية بليلية

## El texto árabe

Alocución del general Sotomayer á los Quedana.

## Desde Marrakech

(De nuestro corresponsal)

La acción de Muley Hafid se hace sentir aquí con mayor intensidad de algún tiempo á esta parte, sobre todo en materia económica. Dígalo si nó Muley Bu-Beker, hermano y representante del Saltán, que está pagando parte de las consecuencias.

Recientemente el gobernador de la Alcazaba de Si Hassi El Glaui recibió de Fez ordenes para apoderarse de los bienes de Bu-Beker.

Tales órdenes produjeron en Marrakech gran impresión, haciéndose varios comentarios sobre tal medida.

Esta se ha llevado á la práctica, sin protestas por parte de Bu-Beker que ha entregado ya numerosos caballos y títulos de propiedad de sus fincas.

En Dukala reina bastante agitación, pues los Hanuf se han negado en absoluto á reconocer al kaid que les ha designado el Maghzen, expulsando á los askaris que habían llegado para anunciar el nombramiento.

En vista de esto, los soldados volvieron á Marrakech, quejándose al Gobernador de la conducta de los kabileros.

En vista del conflicto, el Gobernador tomó el partido de manifestar á los askaris que fuesen con sus protestas al kaid El-Ayadi, de la tribu de Rehamna, á quien escribió encargándole de hacer gestiones encañinadas á conseguir que los Hanuf acepten el kaid que se les ha nombrado, sometiéndoles en caso contrario por la fuerza.

Los campos han mejorado mucho merced á las lluvias con tanta enja esperadas, que al fin han llegado.

La vegetación, con el agua caída, adquiere vigoroso impulso, y la cosecha se ha salvado.

B.

## LOS QUE FUERON



Don Felipe Pérez y González, distinguido escritor fallecido recientemente.

## El servicio de correos

Ocasiona no pocos perjuicios á la población y especialmente á la clase mercantil, el retraso en recibir la correspondencia de la Península, servicio que sufre sensibles intermitencias por gracia de los temporales cuya frecuencia es tan grande en esta parte del Mediterráneo.

Muchas veces, antes de que Melilla experimentase este crecimiento que pasamos, habíamos pedido á los poderes públicos el mejoramiento de los medios de transporte de la correspondencia; de suerte que ahora, sobre las razones que entonces apuntábamos, hay otras de fuerza irrefutable y á las que el Gobierno no puede resistir. ¿Para qué invocar que la población se ha triplicado? ¿Para qué argumentar que hoy no basta el correo trisemana? ¿Para qué tratar de convencer á nadie de la existencia de una necesidad, que está en la conciencia de todos?

No se nos oculta que la construcción del puerto es factor importantísimo para la solución del problema; pero las obras han de durar varios años y mientras llegan á su término, Melilla con la importancia que ha alcanzado, tiene derecho á que se remedie el mal en lo posible, lo que seguramente se conseguiría confiando la correspondencia á buques de más potente máquina que les permita llegar á las Chafarinas sin correr riesgos en la travesía en caso de temporal, para esperar allí, donde hay refugio seguro, la bonanza.

El Gobierno, que tanto interés viene demostrando en todo lo que afecta á sus posiciones de Africa, atenderá seguramente á satisfacer las justas aspiraciones de este pueblo en lo que al servicio de correos se refiere.

## CRÓNICA DE FEZ

(De nuestro corresponsal)

Como consecuencia de haber accedido el Saltán Muley Hafid á las peticiones de Francia, en virtud del ultimatum, el Comandante Mangin, jefe de la misión militar francesa, ha empezado los trabajos para reorganización de los cuadros y mandos de las tropas.

Se piensa en que los tabores de askaris se compongan en adelante de 500 hombres bajo el mando de un kaid reha y dos jalifas.

Para que los askaris puedan tener la conveniente asistencia medica se va á construir un nuevo hospital, de cuya dirección se hará cargo el médico de la misión.

De las operaciones de las mejallas no hay nuevas noticias. Las tropas cherifianas continúan acampadas y pidiendo dinero que el Maghzen les envía tarde y con escasez. El tiempo pasa y ni los askaris avanzan ni las tribus depone su actitud de rebeldía al Saltán Muley Hafid á quien ni temen ni obedecen.

El Kaid Si Mahbud, á quien, como los lectores de EL TELEGRAMA recordarán, quitó Hafid el mando de la mejalla de Haina, por suponerle en inteligencia con Muley-El-Kebir, acaba de ser nombrado representante del Saltán en Saffi, concediéndosele el Gobierno de esta ciudad, hasta ahora gobernada por el hijo de Si A-xa-Ben-Omar.

Este ha dado su aprobación á la destitución de su hijo, que el Saltán no quería seguir sosteniendo en Saffi.

Sábase que Muley Hafid al enviar á dicha ciudad al kaid Mahbud le ha investido de todas las facultades necesarias para establecer el orden en la región del Haouz.

El nuevo gobernador está haciendo sus preparativos de viaje y se afirma que el Saltán hace por su parte los suyos, pues más que nunca se afirma que su salida para Rabat es cosa decidida. A ser ciertos los rumores que sobre este particular circulan quiere Muley Hafid hallarse en Rabat en seguida para conferenciar con los embajadores extranjeros.

Los oficiales turcos llamados por el Maghzen para la instrucción de las tropas han sido ya despedidos, cumpliéndose así uno de los recientes acuerdos de París.

Ayer llegaron á esta ciudad 40 askaris desertores de la mejalla cherifiana que operaba en Haina, los cuales se fugaron hace pocos días con ánimo de unirse á las fuerzas de Muley-El-Kebir, lo que no pudieron hacer, pues fueron antes detenidos. Los desertores han venido cargados de cadenas y en lastimoso estado.

El Maghzen hizo correr la voz en los primeros momentos que eran prisioneros rebeldes; pero pronto se supo de lo que se trataba.

## Agustin Costa Grande

--- CIRUJANO-DENTISTA ---

Discipulo de los profesores Mr. Headdey de Londres, y Mr. Poissant de Paris. Alumno externo de las Clínicas Dentales de Paris. Dentista de la Beneficencia y Escuelas Municipales de Barcelona y de la Prisión Celular de esa misma ciudad. Ha abierto su Gabinete Odontológico en el

Paseo del Buen Acuerdo

(Frente al Parque Hernández)

Horas de consulta, de 10 á 12 y de 3 á 6 tarde.

HOTEL DE FRANCE





Su uso constante para la bebida es el mejor preservativo seguro contra las enfermedades del estómago e intestinos.

Especialmente indicada contra la NEURASTENIA, HIPERCLOHIDRIA Y CATARROS GASTROINTESTINALES

AGUA DE SOLARES

La mejor agua de mesa

De venta en Farmacias y Droguerías. Pídase en Hoteles, Cafés y Restaurantes

Representante en MELILLA: D. Pedro Sanabria Guel, CALLE DEL GENERAL PAREJA, 10

SAN ANTONIO

Fábrica de Máquinas Hidráulicas y Cemento Armado

Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas... Precios económicos... Estrada libre

Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

Herederos de JUAN ALONSO

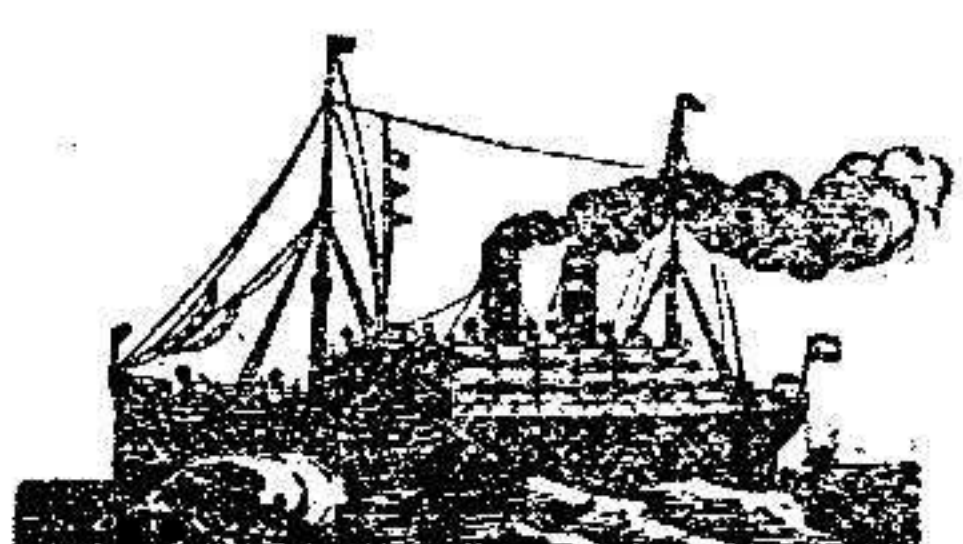
Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9, y Granada, 12 al 20-MÁLAGA

Construcción de toda clase de muebles y de todos estilos... Cortinajes... Lámparas... Cristalería

FRANCISCO VIEGA, General Chacel

SEVICIOS MARITIMOS DEL NORTE DE AFRICA

por las magníficas y rapidas



VAPORES CORREOS

Canalejas

Martos

Denia

Vicente La-Roda

Sagunto

Alicira

Vicente Ferrer

Cabañal

Villarreal

Vicente Sanz

Jativa

Gao

Servicio Semanal

Salidas fias

De BARCELONA para MELILLA con escala en VALENCIA todos los LUNES a las seis de la tarde.

De VALENCIA para MELILLA directo, todos los MARTES a las diez de la noche, llegando a Melilla los JUEVES al amanecer.

DE MELILLA para MALAGA y BARCELONA, todos los VIERNES a las seis de la tarde.

DE MALAGA para BARCELONA directo, todos los SABADOS a las dos de la tarde

Precios de Pasajes

Table with 4 columns: Destino, Clase, Primera, Segunda, Tercera. Rows include Barcelona to Melilla, Valencia to Melilla, etc.

A los Sres. Oficiales del Ejército y familias el 20 por 100 de descuento.

Pasajes de ida y vuelta, valederos por un mes, desde todos los puertos a Melilla con un 25 por ciento de rebaja.

Luz eléctrica.—Comodísimas cámaras de 1.ª y 2.ª clase.—Inmejorables condiciones para el pasaje de 3.ª Restaurant y cantina.

PARA CARGA Y PASAJE dirigirse a los CONSIGNATARIOS en BARCELONA Sra. Viuda de V. Sanz Selma; Paseo Colón 35 MALAGA Sres. Hijos de Ignacio Morales Hortado. VALENCIA Sres. Cola y Maycas; Libertad 10 (Puerto) MELILLA Sres. REQUENA E HIJOS, Carretera del Buen Acuerdo, 8.

Balneario de Archena

ESTACION DE INVIERNO

Especialmente para los enfermos reumáticos y gotosos, heridas de arma de fuego y convalecientes, además de todas sus especiales indicaciones.

Temporada extraordinaria de Baños con Rebaja de Precios

El gran hotel de las Termas, se halla abierto y preparado con todas las comodidades para la Temporada de Invierno.

Los señores huéspedes disfrutan en el Hotel de toda clase de servicios subterráneos, bajando directamente de sus habitaciones a la galería de los baños, así como de salones de lectura, billares, tréfilo y comedores especiales.

Tanto el servicio de mesa como el de cocina, nada deja que desear, siendo los correspondientes jefes los mismos de la temporada oficial.

Durante la referida temporada extraordinaria de 1.º de Diciembre a 31 de Marzo, se concede un descuento de 25 por 100 sobre las tarifas ordinarias, tanto en habitación como en mesa, y un 50 por 100 en sabón de quince a más baños.

Como gratitud a los enfermos y heridos de resultado de la campaña de Melilla, se les concede AGUA Y BAÑOS GRATIS

Los coches omnibus del Balneario, se hallan en la estación a la llegada de todos los trenes.

AVISO MUY INTERESANTE.—Todo bañista, antes de ponerse en camino, debe solicitar noticias, prospectos, tarifas generales de precios, el itinerario del viaje y cuantos datos le interesen, que recibirá gratuitamente, dirigiéndose al dueño de los Cuatro Hoteles.

Baños gratis.—BALNEARIO DE ARCHENA.—Murcia, (España)

Economato Militar

Table listing military supplies and prices: Ponche Soto, Turrón Alicante, Lengua de cordero, etc.

Bañerías del Barrio Obrero

Se pone en conocimiento del público que en esta bañerías se expenden también el agua al estilo de Madrid

ANUNCIO

Comandancia Ingenieros de Melilla

Debiendo celebrarse subasta local en virtud de lo dispuesto por R. O. de 10 de Marzo de 1908, para la venta de veinte y cuatro solares pertenecientes al ramo de Guerra...

Modelo de proposición

Don... domiciliado en... y con residencia en... provincia de... calle... núm... enterado del anuncio publicado en la Gaceta de Madrid...

SAN MANUEL

Fábrica de mosaicos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial. Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. P. de Labaque

Manuel Amaya Ramirez

Murcia, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELANO-MELILLA

PESO, FOTOGRAFO

al lado de la Iglesia en construcción.

Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Marión a fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco.

PESO, FOTOGRAFO

al lado de la Iglesia en construcción

PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, farz, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afección producida por causas periódicas, fetidez del aliento, etc.

Acanthae Viridis

Policigerosofostada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, base muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Elisir antibacter Bonald

Thiocolchama-variético fosfoglicérico. Combate las enfermedades del pecho. Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

La Ibérica

GRAN ZAPATERIA

DE LA VIUDA DE RAMIREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación.

San Miguel 23 (Plaza)

La Imperial

Gran Zapatería de Saturnino Navas

Calle de Antonio Falcón núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2 BARRIO DEL BUEN ACUERDO

Gran surtido a la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona a la medida a precios convencionales.

Venta de curtidos y taller de cortar apérazos.

Sucursal Táxi de Plaza de Armas

Hotel Colón—antes Asia—

Situado en el sitio más céntrico e higiénico de esta Plaza.

Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato sumamente.

PRECIOS VENTAJOSOS

Sucursal Margaña 28, Barrio del Polvoroso

LA MODA

DE MIGUEL ALCARAZ

En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación.

Se traspasa una tienda

en sitio céntrico, por no poderla atender su dueño. Información, General Chacel, 4, ferretería.

Gran café YUDAH

General Bacia, junto al Casino Español

Gran surtido en licores, Cigarras, Funchos, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio sumamente cómodo.

Especialidad en café tostado a diario. Se sirve el exquisito chocolate Lombart

Gran Bazar de Calzado

Bajos del Hotel Victoria GRAN ELEGANCIA Y SOLIDEZ PRECIOS SIN COMPETENCIA

Banco de Cartagena

Caja

DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Realva, Cádiz, Lora, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Gijón, Barajas, Alcañete, Baza, Ronda, Yecla y Cádiz

Saldo anterior . . . . . Ptas. 12.703.286'91

Imposiciones durante la semana . . . . . 693.444'32

Suma . . . . . 13.396.681'23

Retegros . . . . . 390.109'18

Saldo . . . . . 13.006.572'05

Melilla 5 de Marzo de 1910.

Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10